

CRÒNICA LEGISLATIVA D'ANDORRA

Segon semestre 2020

Maria Cucurull Canyelles*

Resum

Aquesta crònica vol ser un recull dels diferents textos legislatius que fan referència a l'ús de la llengua catalana al Principat d'Andorra, impliquen diversos àmbits de la societat i són del segon semestre del 2020. També hi podreu trobar articles, convocatòries i comunicats sobre la llengua del país que ha tingut l'opinió pública andorrana.

Paraules clau: Andorra; educació; administració; titulacions; legislació; política lingüística.

LEGISLATIVE REPORTS ON ANDORRA

Second half of 2020

Abstract

This report aims to be a compilation of several legislative texts published on the second semester 2020 about the use of Catalan in the Principality of Andorra concerning different areas of Andorran society. In it, you can also find articles, proposals and debates around the public consideration of the language of the country.

Keywords: *Andorra; education; administration; certificates; legislation; language policy.*

* Maria Cucurull Canyelles, professora de llengua i literatura catalanes a l'Escola Andorrana de batxillerat. mariacucurull@gmail.com.

Citació recomanada: Cucurull Canyelles, Maria. (2021). Crònica legislativa d'Andorra. Segon semestre de 2020. *Revista de Llengua i Dret, Journal of Language and Law*, 75, 295-304. <https://doi.org/10.2436/rld.i75.2021.3616>

Sumari

- 1 INTRODUCCIÓ
- 2 EDUCACIÓ
- 3 ADMINISTRACIÓ
- 4 COMUNS
- 5 JUSTÍCIA
- 6 ECONOMIA
- 7 CULTURA
- 8 CONCLUSIONS

1 INTRODUCCIÓ

El segon semestre de 2020 ve marcat per l'arribada d'una nova universitat al país. Andorra vol diversificar la seva economia i una de les estratègies és l'àmbit de l'ensenyament superior. Establir-se al país pot ser un atractiu per certes universitats privades, en primer lloc perquè Andorra és dins de l'Espai Europeu d'Educació Superior (EEES), és a dir, del Pla Bolonya i, per tant, tots els títols expedits al país estan reconeguts. També hi té a veure la [Llei 14/2018](#), del 21 de juny, de l'ensenyament superior¹ que dona certa llibertat a les universitats que operen al país. A més, a tot això s'hi afegeix la pandèmia que ha marcat el 2020 i que ha reduït la mobilitat física arreu del món. La formació en línia ha estat clau per poder fer front a la situació d'emergència sanitària i tot plegat ha accelerat una tendència que era inevitable: incrementar les formacions de manera virtual.

A la primera meitat del 2020, la societat Planeta d'Agostini Formació i Universitats Andorra, SLU va sol·licitar obrir la Universitat Carlemany (UCMA), i en el segon semestre de l'any s'han aprovat diversos plans d'estudis que properament impartirà la Universitat Europea IMF, relacionada amb la universitat madrilenya IMF Business School. Un cop aprovats els plans d'estudis, l'Agència de Qualitat d'Ensenyament Superior d'Andorra (AQUA) els sotmet a avaluació per garantir-ne la qualitat educativa. És per això, que s'han publicat diversos avisos per crear panells d'experts i així poder avaluar la qualitat de les futures titulacions.

També en matèria d'educació, és rellevant el fet que s'hagi publicat el Decret d'estructuració i de delimitació de competències del Ministeri d'Educació i Ensenyament Superior². Atès que el Decret detalla els àmbits d'actuació, la missió, les funcions i la dependència orgànica de cadascun dels quatre departaments que formen part del Ministeri d'Educació i Ensenyament Superior.

Finalment, referent a l'àmbit cultural, el desembre conclouïa el termini per enllestir el Llibre Blanc de la Cultura.

2 EDUCACIÓ

Com hem dit, durant el 2020 han arribat noves universitats al Principat d'Andorra, és per això que l'Agència de Qualitat de l'Ensenyament Superior d'Andorra (AQUA) ha convocat diversos avisos per crear panells d'experts per poder avaluar la qualitat de les futures titulacions.

D'aquesta manera, a mitjan juliol, es publicava l'[Avis](#) per la contractació d'experts per avaluar el Bàtxelor d'especialització en energies renovables per al desenvolupament sostenible³. Per formar part del panel d'experts calia tenir un domini de la llengua catalana o de la castellana i de la llengua francesa o anglesa. Al setembre, es publicava l'[Avis](#) per a la contractació d'experts per avaluar diferents plans d'estudis⁴ i entre els plans d'estudis que calia avaluar, hi havia el Màster en llengua i literatura catalanes.

També al setembre, veiem la publicació del [Decret](#) pel qual s'aprovava el pla d'estudis de bàtxelor en comunicació⁵ a la Universitat d'Andorra i on s'explicitava que la llengua vehicular és el català. En el mateix butlletí també podíem veure la publicació del [Decret](#) pel qual s'aprovava el pla d'estudis del bàtxelor en administració d'empreses⁶ de la Universitas Europaea IMF. En aquest cas, la universitat privada aposta pel multilingüisme i les llengües vehiculars de l'ensenyament són el català, el castellà i l'anglès. A més, en el decret s'especifica que de les 14 matèries obligatòries, 5 seran en anglès; però no sabem quantes se n'impartiran en català.

1 Llei 14/2018, del 21 de juny, de l'ensenyament superior. (BOPA, núm. 44, 18.7.2018).

2 Decret del 2-9-2020 d'estructuració i de delimitació de competències del Ministeri d'Educació i Ensenyament Superior. (BOPA, núm. 106, 9.9.2020).

3 Avis de 13-7-2020 per la contractació d'experts per avaluar el Bàtxelor d'especialització en energies renovables per al desenvolupament sostenible. (BOPA, núm. 91, 15.7.2020).

4 Avis del 14-9-2020 per a la contractació d'experts per avaluar diferents plans d'estudis. (BOPA, núm. 109, 16.9.2020).

5 Decret del 8-7-2020 pel qual s'aprova el pla d'estudis del bàtxelor en comunicació de la Universitat d'Andorra. (BOPA, núm. 91, 15.7.2020).

6 Decret del 8-7-2020 pel qual s'aprova el pla d'estudis del bàtxelor en administració d'empreses de la Universitas Europaea IMF. (BOPA, núm. 91, 15.7.2020).

A l'estiu, es van fer públiques dues places de personal fix a temps complet a la Universitat d'Andorra. El primer [Edicte](#) era amb relació a l'àrea d'educació⁷ i l'altre [Edicte](#) era per a l'àrea de dret⁸. Més tard, a l'octubre, es publicava un [Edicte](#) per cobrir una plaça en l'àmbit de la infermeria⁹ i un [Edicte](#) per a l'àrea d'informàtica¹⁰. En tots els casos es demanava un nivell de català C1 del CEFRL (Marc Europeu Comú de Referència per a les Llengües). Així mateix, es demanava un nivell C1 del CEFRL de llengua anglesa o francesa. En presentar la candidatura, calia especificar en quina de les dues llengües es podia vehicular classes. En cas que fos el francès la llengua escollida, calia també acreditar un nivell B2 de llengua anglesa. En canvi, per optar a l'[Edicte](#) per treballar de personal administratiu¹¹ calia un nivell C1 de llengua catalana i entre els mèrits es valorava la competència comunicativa en castellà, francès i anglès però no s'hi especificava el nivell.

El 29 de juliol, es publicava l'[Edicte](#) pel qual es convocava un concurs per seleccionar un director pel Centre d'Estudis Europeus de l'Institut d'Estudis Andorrans¹². En aquest cas, com a requisit necessari calia tenir una competència comunicativa, oral i escrita, en català equivalent al nivell C1 del CEFR i una competència comunicativa, oral i escrita, en francès, espanyol i anglès equivalent al nivell B2 del Marc europeu comú de referència per a les llengües (CEFR). En el mateix butlletí, es publicava el [Decret](#) d'aprovació del Reglament d'ordenament dels estudis oficials de música, de creació dels títols oficials de música i de creació dels centres oficials d'educació musical bàsica del Principat d'Andorra¹³. L'única referència específica a la llengua catalana és la denominació genèrica de les escoles oficials, ja que ha d'estar escrita en català. Ara bé, en l'article 18, on hi ha els requisits que ha d'incloure el pla d'estudis, veiem que el punt 10 diu que cal especificar la llengua o les llengües vehiculars, però no fa cap menció a l'obligatorietat de fer-ho en la llengua oficial.

És prou rellevant en matèria d'ensenyament la publicació del [Decret](#) pel qual s'aprova el pla d'estudis del bàtxelor en llengua catalana de la Universitas Europaea IMF¹⁴. Així mateix, és prou destacable la publicació del [Decret](#) d'aprovació del pla d'estudis del bàtxelor en Humanitats de la Universitas Europaea IMF¹⁵ que tindrà com a llengua vehicular el català. També podem veure la publicació del [Decret](#) d'aprovació del pla d'estudis del bàtxelor en informàtica de la Universitas Europaea IMF¹⁶, que tindrà com a llengües vehiculars el català, el castellà i l'anglès i els materials, els audiovisuals i els exàmens s'editaran, almenys, en aquestes tres llengües. Enlloc, però, s'hi especifica quin pes tindrà la llengua del país o si se'n podrà prescindir per obtenir el títol. I finalment, es va publicar el [Decret](#) d'aprovació del pla d'estudis de bàtxelor en dret de la Universitas Europaea IMF¹⁷ que també té diverses llengües vehiculars d'ensenyament: català, castellà i anglès.

7 Edicte del 15-7-2020 pel qual es convoca una plaça de personal docent fix a temps complet per l'àrea d'educació de la Universitat d'Andorra. (BOPA, núm. 92, 22.7.2020).

8 Edicte del 15-7-2020 pel qual es convoca una plaça de personal docent fix a temps complet per l'àrea de dret de la Universitat d'Andorra. (BOPA, núm. 92, 22.7.2020).

9 Edicte del 26-10-2020 pel qual es convoca una plaça vacant de personal docent fix a temps complet en l'àmbit de la infermeria de la Universitat d'Andorra. (BOPA, núm. 128, 28.10.2020).

10 Edicte del 5-10-2020 pel qual es declara deserta la convocatòria d'una plaça de personal docent fix a temps complet per a l'àrea d'informàtica de la Universitat d'Andorra, i es convoca per cobrir-la pel procediment de concurs internacional. (BOPA, núm. 118, 7.10.2020).

11 Edicte del 2-11-2020 pel qual es convoca una plaça de personal administratiu eventual a mitja jornada per a la Universitat d'Andorra. (BOPA, núm. 131, 4.11.2020).

12 Edicte de 10-07-2020 pel qual es convoca un concurs per procedir a la contractació d'un/a director/a pel Centre d'Estudis Europeus de l'Institut d'Estudis Andorrans (IEA). (BOPA, núm. 94, 29.7.2020).

13 Decret del 22-7-2020 d'aprovació del Reglament d'ordenament dels estudis oficials de música, de creació dels títols oficials de música i de creació dels centres oficials d'educació musical bàsica del Principat d'Andorra. (BOPA, núm. 94, 29.7.2020).

14 Decret del 16-9-2020 pel qual s'aprova el pla d'estudis del bàtxelor en llengua catalana de la Universitas Europaea IMF. (BOPA, núm. 113, 23.9.2020).

15 Decret del 21-10-2020 pel qual s'aprova el pla d'estudis del bàtxelor en humanitats de la Universitas Europaea IMF. (BOPA, núm. 128, 28.10.2020).

16 Decret del 7-10-2020 pel qual s'aprova el pla d'estudis del bàtxelor en informàtica de la Universitas Europaea IMF. (BOPA, núm. 121, 14.10.2020).

17 Decret del 7-10-2020 pel qual s'aprova el pla d'estudis del bàtxelor en dret de la Universitas Europaea IMF. (BOPA, núm. 121, 14.10.2020).

El mes de desembre, es va fer públic el [Decret](#) pel qual s'aprovava el pla d'estudis del programa de doctorat de la Universitas Europaea IMF¹⁸ on en l'Article 7 s'especificava que la llengua vehicular dels estudis de doctorat és la catalana. Els informes externs previs a l'autorització de la defensa d'una tesi doctoral i els informes dels tribunals avaluadors, es poden redactar en català o en anglès igual que les tesis doctorals. La formació i els materials didàctics s'oferiran en versió catalana i anglesa. I també en aquestes dues llengües es podrà fer la defensa pública de la tesi doctoral. Ara bé, en tots els punts de l'Article 7 es preveu que la Comissió de Doctorat pugui autoritzar l'ús de qualsevol altra llengua a proposta de la Comissió Acadèmica del Programa de doctorat si cap de les persones participants en el procés acadèmic no s'hi oposa.

Com és habitual, el mes de setembre i el mes de desembre es convoca l'[Avis](#) de convocatòria dels exàmens oficials de llengua catalana de tots els nivells¹⁹ perquè les persones majors de setze anys independentment de la seva nacionalitat i tant si són residents com si no ho són, puguin acreditar el seu coneixement de llengua catalana. Per altra banda, a l'octubre, es va publicar l'[Edicte](#) de convocatòria de proves per obtenir l'habilitació professional de la traducció i la interpretació jurades²⁰. La prova incloïa un examen de llengua catalana de nivell C2 i el fet de no superar aquesta prova, n'eliminava la candidatura.

Finalment, just abans de començar el curs escolar, a proposta de la ministra d'Educació i Ensenyament Superior, el Govern, en la sessió del 2 de setembre de 2020 va aprovar el [Decret](#) d'estructuració i de delimitació de competències del Ministeri d'Educació i Ensenyament Superior²¹. Aquest decret detalla els àmbits d'actuació, la missió, les funcions i la dependència orgànica de cadascun dels quatre departaments que formen part del Ministeri d'Educació i Ensenyament Superior. L'Article 3 es dedica al Departament d'Escola Andorrana i Formació Andorrana, que s'ocupa de garantir que els sistemes educatius diferents de l'andorrà coneguin els trets bàsics de la identitat andorrana. Per això, una de les seves funcions és 'promoure el coneixement, la difusió i l'ús de la llengua catalana entre els escolars dels sistemes educatius espanyol i francès'.

3 ADMINISTRACIÓ

El mes de juliol es publicava l'[Edicte](#) per cobrir una plaça d'advocat fiscal financer adscrita a la Secretaria d'Estat d'Afers Financers Internacionals²². Per optar a la plaça, el candidat havia de presentar el diploma de llengua catalana de nivell B2 o superior. Ara bé, per als candidats que no podien acreditar el diploma en el moment del procés de selecció, la Secretaria d'Estat de Funció Pública, d'acord amb la disposició transitòria primera del [Decret](#)²³ de creació i regulació dels diplomes oficials de llengua catalana, organitzava una convocatòria interna. En cas que el candidat no superés la prova de llengua, quedava exclòs del procés de selecció. Així mateix, per superar l'[Edicte](#) per a la cobertura d'una plaça d'interventor delegat, adscrita al Departament d'Intervenció General del Ministeri de Finances²⁴ els requisits són els mateixos que en l'anterior plaça, tret que en aquest cas cal disposar del diploma de llengua catalana de nivell C1 o superior.

Amb els mateixos termes i condicions en matèria lingüística que els edictes anteriors, es convocava un [Edicte](#) per a la cobertura d'una plaça de tècnic de prevenció, promoció i vigilància de la salut²⁵. En aquest cas, el

18 Decret del 9-12-2020 pel qual s'aprova el pla d'estudis del programa de doctorat de la Universitas Europaea IMF. (BOPA, núm. 149, 16.12.2020).

19 Avis del 16-9-2020 de convocatòria dels exàmens oficials de llengua catalana dels nivells A1, A2, B1, B2, C1 i C2. (BOPA, núm. 113, 23.9.2020).

20 Edicte del 30-9-2020 pel qual es fa pública la convocatòria de les proves per obtenir l'habilitació professional de la traducció i la interpretació jurades. (BOPA, núm. 118, 7.10.2020).

21 Decret del 2-9-2020 d'estructuració i de delimitació de competències del Ministeri d'Educació i Ensenyament Superior. (BOPA, núm. 106, 9.9.2020).

22 Edicte del 20-7-2020 per cobrir una plaça vacant d'advocat fiscal financer, adscrita a la Secretaria d'Estat d'Afers Financers Internacionals. (BOPA, núm. 92, 22.7.2020).

23 Decret del 29-4-2020 de creació i regulació dels diplomes oficials de llengua catalana del Govern d'Andorra. (BOPA, núm. 60, 6.5.2020).

24 Edicte del 22-7-2020 per a la cobertura d'una plaça vacant de funcionari, en el lloc de treball d'interventor delegat, adscrita al Departament d'Intervenció General del Ministeri de Finances. (BOPA, núm. 94, 29.7.2020).

25 Edicte del 27-8-2020 per a la cobertura d'una plaça de treballador públic interí, en el lloc de treball de tècnic de prevenció,

nivell de llengua catalana convingut era el B2. Es demanava el mateix requisit per optar a l'[Edicte](#) per cobrir un lloc d'infermer de penitenciària²⁶ i a l'[Edicte](#) per a una plaça de tècnic d'atenció social²⁷.

També a l'estiu, es va publicar l'[Edicte](#) per cobrir una plaça de tècnic administratiu²⁸ adscrit a la Caixa Andorrana de la Seguretat Social, en aquest cas, com a requisit necessari per optar al procés de selecció calia tenir una competència comunicativa oral i escrita en català equivalent al nivell C1.

Veiem també la publicació de l'[Edicte](#) per cobrir una plaça d'interventor delegat, adscrita al Departament d'Intervenció General del Ministeri de Finances²⁹. Calia tenir un nivell C1 per optar al lloc de feina o superar una prova eliminatòria durant el procés de selecció. A més, també es tenien en compte coneixements de llengua castellana, francesa o angles de nivell B1.

En canvi, per a l'[Edicte](#) per a la cobertura d'una plaça de tècnic d'anàlisi i de dades estadístiques³⁰, es demanava únicament disposar del diploma de llengua catalana de nivell B2. A més, a l'hora de sumar mèrits per obtenir la plaça es tenien en compte els coneixements de castellà, anglès i francès de nivell B1. Els mateixos requisits es demanaven per superar l'[Edicte](#) per cobrir una plaça de cap d'Àrea de medicina legal i forense³¹, ara bé, en aquest cas com a mèrits es demanava un nivell de castellà B2, igual que de català, i de francès de nivell B1. Així mateix, es demanava un nivell B2 de català i de francès en l'[Edicte](#) per cobrir una plaça de tècnic en afers europeus³² i entre els coneixements que es tenien en compte, calia tenir un domini de l'anglès, sense especificar un nivell concret.

Per altra banda, en l'[Edicte](#) per cobrir una plaça de tècnic de l'oficina de l'energia i el canvi climàtic³³, en l'[Edicte](#) per a la cobertura d'un lloc de tècnic de prevenció, promoció i vigilància de la salut³⁴ i en l'[Edicte](#) per cobrir una plaça de psicòleg³⁵, es demanava un nivell B2 de llengua catalana i es tenia en compte el fet de tenir coneixements de francès, castellà i anglès.

4 COMUNS

Al llarg de l'estiu, el Comú d'Encamp va publicar diverses convocatòries. Un [Edicte](#) per a la cobertura de dues places d'agent d'atenció a l'usuari del centre esportiu del Pas de la Casa³⁶, també un altre [Edicte](#)

promoció i vigilància de la salut, adscrita a la Secretaria d'Estat de Salut del Ministeri de Salut. (BOPA, núm. 104, 2.9.2020).

26 Edicte del 14-9-2020 per a la cobertura d'una plaça vacant per al lloc de treball d'infermer de penitenciària, adscrit al Departament d'Institucions Penitenciàries del Ministeri de Justícia i Interior. (BOPA, núm. 109, 16.9.2020).

27 Edicte del 5-10-2020 per a la cobertura d'una plaça vacant per al lloc de treball de tècnic d'atenció social, especialitzat en educació social – infància, adscrita al Departament d'Afers Socials i Joventut. (BOPA, núm. 118, 7.10.2020).

28 Edicte del 25-8-2020 pel qual es fa pública la convocatòria per procedir a la cobertura de la plaça de tècnic/a administratiu/va de l'Àrea de Gabinet Jurídic. (BOPA, núm. 115, 30.9.2020).

29 Edicte del 21-9-2020 per a la cobertura d'una plaça vacant de funcionari, en el lloc de treball d'interventor delegat, adscrita al Departament d'Intervenció General del Ministeri de Finances.

30 Edicte del 5-10-2020 per a la cobertura d'una plaça vacant de tècnic d'anàlisi de dades estadístiques, adscrita al Departament d'Estadística. (BOPA, núm. 118, 7.10.2020).

31 Edicte del 19-10-2020 per cobrir una plaça vacant per al lloc de treball de cap d'Àrea de medicina legal i forense, adscrita a l'Àrea de Medicina Legal i Forense, adscrita al Departament de Justícia i Interior del Ministeri de Justícia i Interior. (BOPA, núm. 125, 21.10.2020).

32 Edicte del 16-11-2020 per a la cobertura temporal d'una plaça de treballador públic interí en el lloc de treball de tècnic en afers europeus, adscrita a la Secretaria d'Estat d'Afers Europeus. (BOPA, núm. 135, 18.11.2020).

33 Edicte del 16-11-2020 per cobrir una plaça vacant per al lloc de treball de tècnic de l'oficina de l'energia i el canvi climàtic, adscrita a l'Oficina de l'Energia i el Canvi Climàtic del Ministeri de Medi Ambient, Agricultura i Sostenibilitat. (BOPA, núm. 135, 18.11.2020).

34 Edicte del 16-11-2020 per a la cobertura d'una plaça de treballador públic interí, en el lloc de treball de tècnic de prevenció, promoció i vigilància de la salut, adscrita a la Secretaria d'Estat de Salut del Ministeri de Salut. (BOPA, núm. 135, 18.11.2020).

35 Edicte del 7-12-2020 per a la cobertura d'una plaça vacant per al lloc de treball de psicòleg, adscrit al Departament de Justícia i Interior del Ministeri de Justícia i Interior. (BOPA, núm. 146, 9.12.2020).

36 Edicte del 1-7-2020 pel qual es fa pública la convocatòria per a la cobertura de dues places en el lloc de treball d'agent d'atenció a l'usuari del centre esportiu del Pas de la Casa, adscrites al Departament de Joventut i Esports. (BOPA, núm. 89, 8.7.2020).

per cobrir una plaça d'agent d'atenció a l'usuari³⁷ però en aquest cas al Complex Esportiu Sociocultural d'Encamp; i un [Edicte](#) per un lloc de treball d'administratiu de magatzem³⁸. Per poder optar a les places, cal acreditar coneixements lingüístics de diverses llengües. Pel que fa a la llengua catalana, cal tenir coneixements lingüístics parlats i escrits de nivell B2. En cas de no tenir un certificat d'aquest nivell, caldrà superar una prova eliminatòria d'aquest nivell de llengua per poder continuar amb el procés de selecció. Per altra banda, caldrà disposar del nivell B1 de la llengua estrangera de castellà i del nivell A2 de llengües estrangeres: francès i anglès. També es va publicar l'[Edicte](#) per cobrir dues places d'operari d'aparcament³⁹ i l'[Edicte](#) per cobrir una plaça d'oficial d'aigua potable⁴⁰, en els quals es requerien coneixements lingüístics de català parlats i escrits de nivell A2 i, igual que ens els anteriors edictes, el candidat que no presentés el certificat oficial hauria de superar una prova eliminatòria de llengua catalana.

També al Comú d'Encamp, es demanava el nivell C1 per optar a l'[Edicte](#) per cobrir una plaça de tècnic superior en gestió financera⁴¹, per a l'[Edicte](#) per cobrir una plaça de tècnic especialista de biblioteca⁴² i per a l'[Edicte](#) de tècnic superior de comunicació⁴³. En canvi, a l'[Edicte](#) per cobrir dues places d'educador a l'escola bressol Els Marrecs del Pas de la Casa⁴⁴, els candidats havien de disposar d'un diploma de català de nivell B2 i tenir coneixements de castellà i francès corresponents al nivell A2. Finalment, també es demanava un diploma de nivell B2 per presentar-se a l'[Edicte](#) per cobrir una plaça d'encarregat de neteja viària i gestió de residus⁴⁵.

El Comú d'Ordino, en el butlletí número 62, va publicar set edictes diferents per cobrir places diverses en qualitat de treballador públic interí. Un de [professor d'escriptura creativa](#)⁴⁶, un de [professor d'Il·lustració](#)⁴⁷, un de [professor d'Introducció a l'espectacle](#)⁴⁸, un de [professor de plàstica](#)⁴⁹, un de [professor de fotografia](#)⁵⁰, un de [professor del Taller Draw&English](#)⁵¹ i dos de [monitor de Ludoescola](#)⁵². En tots els casos els requisits

37 Edicte del 12-8-2020 pel qual es fa pública la convocatòria per a la cobertura d'una plaça en el lloc de treball d'agent d'atenció a l'usuari del Complex Esportiu i Sociocultural d'Encamp, adscrita al Departament de Joventut i Esports. (BOPA, núm. 103, 26.8.2020).

38 Edicte del 12-8-2020 pel qual es fa pública la convocatòria, per a la cobertura d'una plaça en el lloc de treball d'administratiu de magatzem, adscrita al Departament de Finances. (BOPA, núm. 102, 19.8.2020).

39 Edicte del 12-8-2020 pel qual es fa pública la convocatòria, per a la cobertura de dues places en el lloc de treball d'operari/a d'aparcaments, adscrites al Departament d'Infraestructures i Manteniment. (BOPA, núm. 103, 26.8.2020).

40 Edicte del 2-12-2020 pel qual es fa pública la convocatòria, per a la cobertura d'una plaça en el lloc de treball d'oficial d'aigua potable, adscrita al Departament d'Infraestructures i Manteniment. (BOPA, núm. 146, 9.12.2020).

41 Edicte del 2-10-2020 pel qual es fa pública la convocatòria per a la cobertura d'una plaça en el lloc de treball de tècnic superior en gestió financera i comptable, adscrita al Departament de Finances del Comú d'Encamp. (BOPA, núm. 118, 7.10.2020).

42 Edicte del 23-12-2020 pel qual es fa pública la convocatòria, per a la cobertura d'una plaça en el lloc de treball de tècnic/a especialista de biblioteca, adscrita al Departament de Cultura i Afers Socials del Comú d'Encamp. (BOPA, núm. 155, 30.12.2020).

43 Edicte del 10-12-2020 pel qual es fa pública la convocatòria, per a la cobertura d'una plaça en el lloc de treball de tècnic superior de comunicació, adscrita a Corporació del Comú d'Encamp. (BOPA, núm. 149, 16.12.2020).

44 Edicte del 10-11-2020 pel qual es fa pública la convocatòria per a la cobertura de dos places d'educadors/es, com a treballadors públics interins, a l'escola bressol Els Marrecs del Pas de la Casa, adscrites al Departament de Cultura i Afers Socials. (BOPA, núm. 135, 18.11.2020).

45 Edicte del 23-12-2020 pel qual es fa pública la convocatòria, per a la cobertura d'una plaça en el lloc de treball d'encarregat de neteja viària i gestió de residus d'Encamp, adscrita al Departament d'Higiene, Medi Ambient i Agricultura. (BOPA, núm. 155, 30.12.2020).

46 Edicte del 13-7-2020 pel qual es convoca un procediment selectiu per cobrir una plaça del lloc de treball de professor/a d'escriptura creativa, en qualitat de treballador/a públic/a interí/na. (BOPA, núm. 92, 22.7.2020).

47 Edicte del 13-7-2020 pel qual es convoca un procediment selectiu per cobrir una plaça del lloc de treball de professor/a d'Il·lustració, en qualitat de treballador/a públic/a interí/na. (BOPA, núm. 92, 22.7.2020).

48 Edicte del 13-7-2020 pel qual es convoca un procediment selectiu per cobrir una plaça del lloc de treball de professor/a d'Introducció a l'espectacle, en qualitat de treballador/a públic/a interí/na. (BOPA, núm. 92, 22.7.2020).

49 Edicte del 13-7-2020 pel qual es convoca un procediment selectiu per cobrir una plaça del lloc de treball de professor/a de plàstica, en qualitat de treballador/a públic/a interí/na. (BOPA, núm. 92, 22.7.2020).

50 Edicte del 13-7-2020 pel qual es convoca un procediment selectiu per cobrir una plaça del lloc de treball de professor/a de fotografia, en qualitat de treballador/a públic/a interí/na. (BOPA, núm. 92, 22.7.2020).

51 Edicte del 13-7-2020 pel qual es convoca un procediment selectiu per cobrir una plaça del lloc de treball de professor/a del Taller Draw&English, en qualitat de treballador/a públic/a interí/na. (BOPA, núm. 92, 22.7.2020).

52 Edicte del 20-07-2020 per cobrir una plaça del lloc de treball de monitor/a de Ludoescola en horari de 17h a 20h pel curs escolar

per accedir al lloc de treball eren un nivell B de català però acreditar-ho amb el certificat oficial era únicament un valor afegit i no pas un requisit indispensable.

Per la seva banda, el Comú de Sant Julià va publicar una [Ordinació](#) de modificació de l'Ordinació reguladora de la publicitat⁵³ atès que l'anterior [Ordinació](#) era de l'any 2006 i hi havia la necessitat de modificar el Reglament per adaptar-se a les demandes actuals. L'Article 3 no s'ha modificat, estableix que tots els rètols publicitaris s'han de redactar en català, d'acord amb la [Llei d'ordenació de l'ús de la llengua oficial](#)⁵⁴, però que s'admetrà la publicitat de marques sempre que estiguin degudament registrades.

Així mateix, al llarg del mes d'agost el comú lauredià va publicar diversos edictes de treballadors públics interins. Un [educador de carrer](#)⁵⁵, un [professor de plàstica](#)⁵⁶, un [professor d'il·lustració, dibuix i monogràfics](#)⁵⁷, un [professor de cuina per a infants](#)⁵⁸, un [professor de plàstica per a adolescents i tallers](#)⁵⁹ i un [professor de costura](#)⁶⁰. En tots els casos, entre els requisits per accedir al lloc de treball calia un coneixement oral i escrit de català equivalent al nivell B. Enlloc s'especifica si cal un certificat oficial o bé la prova de català formarà part del procés de selecció. Finalment, l'[Edicte](#) per cobrir una plaça de dinamitzador de l'espai jove⁶¹, demanava una competència oral i escrita en català equivalent al nivell B2.

5 JUSTÍCIA

El Consell Superior de la Justícia durant el mes de juliol va convocar un [Edicte](#) per proveir una plaça en el lloc de treball de Tècnic Programador⁶². Es demanava un nivell B2 de llengua catalana i un nivell B1 de castellà, francès i anglès. La convocatòria estableix que cal que els candidats disposin del diploma de llengua catalana que es requereix en les bases de la convocatòria, en cas contrari, els candidats no s'hi poden presentar. Ara bé, de manera transitòria, es permet a les persones que no disposin del diploma escaient que es puguin presentar a les proves de llengua catalana que organitza el Ministeri d'Educació i ensenyament Superior pel curs 2019-2020. De manera que si un candidat supera el procés de selecció sense poder certificar el nivell de llengua catalana, haurà d'obtenir el diploma abans que s'acabi el període de prova. El mateix s'estableix en les bases de l'[Edicte](#) per proveir una plaça en el lloc de treball de tècnic de suport funcional⁶³, ara bé, en aquest cas, es demana un nivell B1 de català, castellà i francès; així com en l'[Edicte](#) per cobrir tres places d'administratiu, adscrites a la Batllia⁶⁴.

2020 – 2021, en qualitat de treballador/a públic/a interí/na. (BOPA, núm. 94, 29.7.2020).

53 Ordinació del 22-7-2020 de modificació de l'Ordinació reguladora de la publicitat. (BOPA, núm. 94, 29.7.2020).

54 Llei d'ordenació de l'ús de la llengua oficial, de 16-12-99. (BOPA, Any 2, 12.1.2000).

55 Edicte del 7-8-2020 extern per a la cobertura d'una plaça en el lloc de treball d'educador de carrer adscrit al Departament de Serveis Socials i Participació ciutadana. (BOPA, núm. 100, 12.8.2020).

56 Edicte del 7-8-2020 per la convocatòria de tres places de treballador/a públic/a interí/na de professor/a de plàstica per infants. (BOPA, núm. 100, 12.8.2020).

57 Edicte del 7-8-2020 per la convocatòria d'una plaça de treballador/a públic/a interí/na de professor/a d'il·lustració, dibuix i monogràfics. (BOPA, núm. 100, 12.8.2020).

58 Edicte del 7-8-2020 per la convocatòria de dues places de treballador/a públic/a interí/na de professor/a de cuina per infants. (BOPA, núm. 100, 12.8.2020).

59 Edicte del 7-8-2020 per la convocatòria d'una plaça de treballador/a públic/a interí/na de professor/a de plàstica per adolescents i tallers. (BOPA, núm. 100, 12.8.2020).

60 Edicte del 7-8-2020 per la convocatòria de quatre places de treballador/a públic/a interí/na de professor/a de costura, tapís persa, talla de fusta, patchwork i punta de coixí. (BOPA, núm. 100, 12.8.2020).

61 Edicte del 16-12-2020 per a la cobertura d'una plaça en el lloc de treball de dinamitzador de l'espai jove adscrit al servei de joventut del departament de Serveis Socials i Participació Ciutadana. (BOPA, núm. 153, 23.12.2020).

62 Edicte del 22-7-2020 per la convocatòria del procediment selectiu d'ingrés per proveir una plaça de nova creació en el lloc de treball de Tècnic Programador, adscrit al Consell Superior de la Justícia. (BOPA, núm. 94, 29.7.2020).

63 Edicte del 29-7-2020 de primera convocatòria pública pel procediment selectiu d'ingrés per proveir una plaça en el lloc de treball de tècnic de suport funcional, adscrit al Consell Superior de la Justícia. (BOPA, núm. 98, 5.8.2020).

64 Edicte del 23-9-2020 de publicació de les bases de la convocatòria del procés selectiu d'ingrés per a la provisió de tres places d'administratiu de nova creació, adscrites a la Batllia. (BOPA, núm. 114, 25.9.2020).

A mitjan agost, es va convocar un [Edicte](#) per a la provisió de dues places de Secretari Judicial⁶⁵. Entre els requisits específics hi figurava el nivell B2 de català. Per altra banda, els candidats havien de superar una prova escrita de coneixement de les llengües castellana, francesa i anglesa que consistia en una traducció d'un text per cada idioma cap a la llengua catalana.

Per la seva banda, el Col·legi Oficial d'Advocats d'Andorra va publicar un [Edicte](#) de convocatòria per a l'obtenció del certificat d'aptitud per a l'exercici d'advocat⁶⁶. Per obtenir el certificat calia passar la prova de nivell C1 de català.

6 ECONOMIA

En matèria econòmica, el Govern d'Andorra el mes de juliol va publicar un [Decret](#)⁶⁷ d'aprovació d'emissió de deute públic per un import de 20 milions d'euros en la modalitat de bons. Les condicions finals de l'emissió han estat redactades en llengua anglesa, seguint la línia dels mercats internacionals; ara bé amb la finalitat de facilitar-ne la comprensió i a efectes merament informatius, el Decret inclou, com a annex 1, una versió traduïda a la llengua oficial.

7 CULTURA

En relació amb l'àmbit cultural, no hi ha hagut noves publicacions al BOPA relacionades amb la llengua catalana. En principi, el mes de desembre s'hauria d'haver acabat el [Llibre Blanc de la Cultura](#) d'acord amb l'[Edicte pel qual es feia pública l'adjudicació definitiva dels serveis de coordinació, suport, dinamització i redacció del Llibre Blanc de la Cultura](#)⁶⁸ que es va convocar el primer semestre del 2020, tot i així, en el moment de redactar aquesta crònica no en tenim notícies. No se n'ha parlat a la premsa ni tampoc se n'ha actualitzat la informació a la web de Govern. Restarem a l'espera.

Per altra banda, també considerem rellevant que el mes d'agost el Ministeri de Cultura i Esports i l'Institut Ramon Llull renovessin el [conveni de col·laboració](#) per a la residència Faber Andorra. Amb aquesta rúbrica, s'amplia el conveni dos anys més i s'espera que en aquesta nova etapa es consolidi la residència. A més, en la mateixa jornada, la Ministra de Cultura i Esports, Sílvia Riva i la ministra d'Afers Exteriors, Maria Ubach van rebre la visita de la consellera de Cultura de la Generalitat de Catalunya, Mariàngela Vilallonga. Ambdues delegacions es van reunir amb els col·laboradors de la traducció al català de la revista 'El Correu de la UNESCO'. Aquesta revista trimestral fins ara es publicava en castellà, portuguès, francès, anglès, àrab, rus, xinès, coreà, esperanto i, des del mes d'agost de 2020, també en català. Val a dir que aquest projecte ha estat possible gràcies a la col·laboració entre el Govern d'Andorra-CNAU, la Generalitat de Catalunya i la Universitat de Perpinyà; coordinats per l'Associació UNESCO d'Igualada i la CNAU.

Per altra banda, es va publicar l'[Edicte](#) pel qual es convocava un concurs públic per contractar una empresa per crear, produir i executar una campanya de sensibilització sobre l'ús de la llengua oficial en tots els àmbits⁶⁹. El desembre de 2020 arribava, per tant, la segona part de la proposta engegada a inici d'any: '[Aquí, en català. Atreix-t'hi!](#)'. Aquesta vegada, la campanya s'adreçava als joves d'entre 15 i 35 anys a través d'un videoclip. A més, durant aquest segon semestre, el Servei de Política Lingüística ha obert un perfil d'usuari a Instagram i a Tik Tok per captar els joves. Per altra banda, a través de la premsa⁷⁰, hem pogut saber que durant el 2020

65 Edicte del 18-8-2020 de publicació de les bases de la convocatòria de proves de selecció per a la provisió de dues places de nova creació de Secretari/a Judicial adscrits a la Batllia. (BOPA, núm. 102, 19.8.2020).

66 Edicte 9-10-2020 del Col·legi Oficial d'Advocats d'Andorra de convocatòria de les proves per a l'obtenció del certificat d'aptitud per a l'exercici de la professió d'advocat. (BOPA, núm. 121, 14.10.2020).

67 Decret del 29-7-2020 d'aprovació d'una emissió de deute públic per un import de 20.000.000 d'euros en la modalitat de bons. (BOPA, núm. 98, 5.8.2020).

68 Edicte del 29-4-2020 pel qual es fa pública l'adjudicació definitiva dels serveis de coordinació, suport, dinamització i redacció del Llibre Blanc de la Cultura. (BOPA, núm. 60, 6.5.2020).

69 Edicte del 26-8-2020 pel qual es convoca un concurs públic per a la contractació d'una empresa per crear, produir i executar tots els elements d'una campanya de sensibilització sobre l'ús de la llengua oficial en tots els àmbits. (BOPA, núm. 104, 2.9.2020).

70 Judith Sáez (19 de desembre de 2020) Queixes pel poc ús del català, sobretot a parròquies centrals. El Periòdic. Consultat el 27

el Servei de Política Lingüística ha rebut 58 queixes relacionades amb qüestions lingüístiques. Els greuges sobretot han tingut lloc a les parròquies centrals per no atendre el públic en català.

Finalment, també volem fer esment a la iniciativa ciutadana que va sorgir a l'estiu per vincular el nivell B1 de català amb el permís de residència i treball. La proposta es va fer a través d'una recollida de firmes a Change.Org. Ara per ara, la iniciativa no ha tingut transcendència política però en el seu moment se'n va fer ressò la [premsa escrita](#)⁷¹ i és un de tema que cada cert temps es remou entre l'opinió pública. El manifest ho deixava clar, no es vol menystenir cap llengua ni anar en contra de ningú, simplement es demanava vincular el nivell B1 de català com a requisit per renovar el permís de residència, a excepció dels temporers i de les persones més grans de 60 anys.

8 CONCLUSIONS

En el segon semestre del 2020, sobretot, s'han publicat edictes per convocar places en diversos sectors de l'administració pública i també en els comuns. En molts casos, la pandèmia va aturar els concursos i ara s'ha reprès l'activitat per intentar que tot rutlli en la mesura del que sigui possible.

El Servei de Política Lingüística continua la seva tasca de promoció i sensibilització de la llengua a través de campanyes, aquesta vegada adreçada als joves. A més, l'organisme ha de fer front a diverses denúncies per garantir que es compleixi la [Llei](#) d'ordenació de l'ús de la llengua oficial, de 16-12-99⁷².

Durant el 2020, dues noves universitats privades s'han establert al país i Andorra sap que pot trobar una manera de diversificar l'economia en aquest sector. Ara bé, és important que no es renunciï a la llengua, ni a la cultura. Aquest nou mercat podria ser una oportunitat per internacionalitzar trets de la idiosincràsia del nostre país. Els estudis en línia permeten captar alumnat d'arreu del món, i és veritat que no podem pretendre que la llengua catalana sigui un requisit sine qua non perquè es podria considerar un obstacle; ara bé, es pot plantejar la llengua com un valor afegit als estudis que s'ofereixen. De fet, aquest hauria de ser un dels reptes de futur d'Andorra, trobar la manera de preservar la llengua i la cultura en un món globalitzat que tendeix a diluir les especificitats.

Finalment, durant el 2021 estarem atents a la publicació del Llibre Blanc de la Cultura per saber quin pes s'ha donat a la llengua catalana.

de febrer de 2021. <https://www.elperiodic.ad/noticia/82946/queixes-pel-poc-us-del-catala-sobretot-a-parroquies-centrals>

71 Redacció. (12 d'agost de 2020) Firmes perquè els immigrants es treguin el B1 de català. El Periòdic. Consultat el 27 de febrer de 2021. <https://www.elperiodic.ad/noticia/80602/firmes-perque-els-immigrants-es-treguin-el-b1-de-catala>

72 Llei d'ordenació de l'ús de la llengua oficial, de 16-12-99. (BOPA, Any 12, 12.1.2020).